

# le progrès du golfe

CJBR

am — fm  
télévision

Semaine du  
13 au 19 juin

Raoul Roy vous invite à le suivre  
dans le monde pittoresque du folklore



Quand on habite la banlieue et que l'on doit enregistrer dans la même journée plusieurs émissions en studio, boulevard Dorchester, on n'a pas ce jour-là beaucoup de temps à soi. Et pourtant, Raoul Roy a bien voulu nous accorder dix minutes pour nous entretenir de la nouvelle série radiophonique dont il est l'animateur.

— C'est donc le samedi à 13 h 30 qu'on vous entend, Raoul Roy, dans la série «Raoul Roy, folkloriste». Parlez-nous de ces émissions.

— Ce sont des émissions de chansons folkloriques, des émissions hebdomadaires d'un quart d'heure chacune. J'allais partir pour le studio quand vous avez téléphoné. J'ai beaucoup à faire aujourd'hui: cinq émissions à enregistrer.

— Est-ce qu'il y aura des invités à vos émissions?

— Non. Je les fais seul. C'est, si vous voulez, un «one man show». Je chante des chansons traditionnelles, que je présente moi-même. Par exemple, je vais raconter l'histoire d'un grand-père, je vais rapporter les pro-

pos d'un homme qui faisait grand état de la pureté des mœurs à son époque, par rapport à la nôtre, et puis, pour illustrer tout ça, je chante une chanson de folklore, un peu gaillarde sur les bords...

— En somme, l'ironie a sa place chez vous...

— Les émissions, en effet, ont un caractère léger.

— Vous vous intéressez au folklore depuis un certain temps, je pense...

— Depuis dix ans.

— De quelle région êtes-vous?

— De la région de Rimouski. Saint-Fabien-sur-mer, plus précisément.

— La localité est charmante. C'est une des plus jolies de l'estuaire, sur la rive sud. Le site est superbe.

— Justement, je m'en vais y passer l'été. J'ai un centre d'art à Saint-Fabien, et je m'occuperai spécialement de mon terrain de camping.

— Si nous parlions de présent des origines du folklore canadien-français...

## «Le Chant de l'alouette»

On m'envoie au bois, c'est pour y cueillir,  
Je n'ai pas cueilli, j'ai cherché des nids, bis

Refrain: Au chant de l'alouette,  
Je veille, je dors  
J'écoute l'alouette  
Et puis je m'endors.

Je n'ai pas cueilli, j'ai cherché des nids.  
J'ai trouvé la caille, assis' sur son nid.  
Lui marchai sur l'aile et la lui rompis.  
Elle me dit: — Pucelle, retire-toi d'ici.

*Cette chanson est tirée d'un recueil que les Editions Ici Radio-Canada doivent publier l'automne prochain.*

— Voilà Eh bien! une partie de notre folklore a été faite ici même, au Québec, et aussi en Nouvelle-Ecosse, et aussi au Nouveau-Brunswick; une autre partie nous vient de France. C'est comme pour le reste.

— A l'émission qui porte votre nom, vous choisissez, bien sûr, les chansons que vous interprétez...

— Je les ai moi-même recueillies dans les campagnes.

— Vous chanterez des chansons folkloriques, mais chanterez-vous toujours en français?

— Je chanterai quelquefois en anglais, parce que, voyez-vous, le folklore écossais, anglais et irlandais n'est pas étranger au nôtre.

— Raoul Roy, nous écouterons vos chansons avec plaisir. Et, en attendant la prochaine, nous vous souhaitons un bon séjour à Saint-Fabien-sur-mer. Au revoir!

Les émissions radiophoniques Raoul Roy, folkloriste, sont réalisées par André-F. Hébert, à la chaîne française de Radio-Canada.

J.T.

# cjbr

**semaine du 13 au 19 juin**
**TÉLÉVISION**
**VENDREDI, 13 juin**

- 10:30 Ulysse et Oscar (c)  
 11:00 Contes et nouvelles de Guy de Maupassant  
 11:30 Madame s'amuse  
 12:00 Première Edition  
 12:15 Aujourd'hui  
 1:00 Chronique de France  
 1:30 La grande aventure  
 2:00 Grenier aux souvenirs  
 2:30 Oui ou non (c)  
 3:00 Cinéma "Armando le mystérieux"  
 4:30 Ribouldingue (c)  
 5:00 Les aventures de chaperonnettes à pois (c)  
 5:30 Tour de terre (c)  
 6:00 Manchettes de 6h.00  
 6:05 Au Jour le Jour  
 6:25 Editorial du Jour  
 6:30 Nouvelles régionales et sportives  
 6:45 En Première  
 8:30 Coup de soleil (c)  
 9:00 Cinéma Kraft "Les lanciers noirs"  
 10:30 Les années 80 (c)  
 11:00 Téléjournal  
 11:21 Nouvelles du sport  
 11:32 Cinéma "Karaté à Tanger pour Agent Z-7"  
 1:05 Fermeture.

**SAMEDI, 14 juin**

- 10:30 Marionnettes du monde (c)  
 11:00 Ciné-jeunesse "Aventure dans la Baie d'or" (c)  
 12:30 Rencontre avec  
 1:00 Les 4 saisons  
 1:15 Document  
 2:15 Baseball (NBC no. 2) (c)  
 4:45 Echos du sport  
 5:00 L'île au trésor (c)  
 5:30 As des quilles (c)  
 6:00 Chevalier Tempête (c)  
 6:30 Film  
 6:35 Cinéma amateur dans le monde (c)  
 7:00 Jeunesse d'aujourd'hui  
 8:00 Billet de faveur "Adorable voisine" (c)  
 9:30 Souvenir à gogo  
 10:00 Sacha show  
 11:00 Téléjournal  
 11:16 Nouvelles du sport  
 11:28 Cinéma "Fureur d'aimer" (c)  
 1:05 Fermeture.

**DIMANCHE, 15 juin**

- 10:30 Le huitième jour  
 11:05 L'univers et l'homme  
 12:00 D'Hier à Demain  
 1:00 Travaux et les jours  
 1:30 Langue vivante  
 2:00 Atelier de musique (c)  
 2:30 L'Éventail de Séville (c)  
 3:00 Tous les trains du monde

- 3:30 L'Univers des Sports "Concours hippique grand prix" (c)  
 5:00 Chemins de Dieu  
 5:30 5 D  
 6:00 Les croisades (c)  
 6:30 Film  
 7:00 Vrai de Vrai  
 7:31 Zoom en liberté (c)  
 8:21 Festival de France "La parisienne"  
 10:00 Au grand air "Pagayeur à l'eau vive" (c)  
 10:30 Vivre en ce pays "Alberta" (c)  
 11:00 Téléjournal  
 11:15 Sport-Dimanche  
 11:30 Cinéma "Par quatre chemins" (2ème partie)  
 1:15 Fermeture.

**LUNDI, 16 juin**

- 10:30 Ulysse et Oscar (c)  
 11:00 Trois Étoiles  
 11:30 Cinéma "Je t'attendrai ou Le déserteur"  
 1:00 M. et Mme Détectives  
 1:30 Police du port  
 2:00 Robinson Crusoe  
 2:30 Oui ou non (c)  
 3:00 Cinéma "La levée des tomahawks"  
 4:30 Grujot et délicat (c)  
 5:00 Monsieur surprise (c)  
 5:30 Les enfants de l'Archipel (c)  
 6:00 Manchettes de 6h.00  
 6:05 Au Jour le Jour  
 6:25 Editorial du Jour  
 6:30 Nouvelles régionales et sportives  
 6:45 L'école du bonheur  
 7:00 Crê Basile  
 7:30 Ballades et chansons (c)  
 8:00 Le monde de Marcel Dubé "La cellule" No. 2 (c)  
 8:30 Ma sorcière bien-aimée (c)  
 9:00 Ata seconde (c)  
 9:30 Service des affaires classées (c)  
 10:00 Sel de la semaine  
 11:00 Téléjournal  
 11:21 Nouvelles du sport  
 11:28 Cinéma "Le capitaine Fracasse"  
 1:00 Fermeture.

**MARDI, 17 juin**

- 10:30 Ulysse et Oscar (c)  
 11:00 Grandes chasses et pêches (c)  
 11:30 Coups de dé  
 11:45 Toute la ville en parle  
 12:00 Première Edition  
 12:15 Aujourd'hui  
 1:00 Panique  
 1:30 La grande guerre  
 2:00 Les beaux yeux d'Agatha

- 2:30 Ni oui ni non (c)  
 3:00 Cinéma "Par-dessus le mur"  
 4:30 Sol et gobelet (c)  
 5:00 Poly  
 5:30 La vie qui bat (c)  
 6:00 Manchettes de 6h.00  
 6:05 Au Jour le Jour  
 6:25 Editorial du Jour  
 6:30 Nouvelles régionales et sportives  
 6:45 Ecole du Bonheur  
 7:00 Elle et lui  
 7:30 TV mon oeil  
 8:00 Réal Giguère Illimité  
 9:00 Emission impossible (c)  
 9:30 Moi et l'autre (c)  
 10:01 Chapeau melon et bottes de cuir (c)  
 11:00 Téléjournal  
 11:21 Nouvelles du sport  
 11:28 Ciné-club "L'impératrice Yang Kwei-Fei" (c)  
 1:00 Fermeture.

**JEUDI, 19 juin**
**MERCREDI, 18 juin**

- 10:30 Ulysse et Oscar (c)  
 11:00 Le Canada en guerre  
 11:30 Madame s'amuse  
 12:00 Première Edition  
 12:15 Aujourd'hui  
 1:00 M. et Mme Détectives  
 1:30 La grande aventure  
 2:00 L'auberge de la licorne  
 2:30 Oui ou non (c)  
 3:00 Cinéma "La lanterne de Pierre" (c)  
 4:30 Fanfreluche (c)  
 5:00 Robin Fusée  
 5:30 Sur le chemin des géants  
 6:00 Manchettes de 6h.00  
 6:05 Au Jour le Jour  
 6:25 Editorial du Jour  
 6:30 Nouvelles régionales et sportives  
 6:45 L'école du bonheur  
 7:00 Les champions  
 8:00 Les grands films "Seuls sont les indomptés"  
 9:45 Atome et galaxies (c)  
 10:15 Prenez le volant  
 11:00 Téléjournal  
 11:21 Nouvelles du sport  
 11:28 Cinéma "L'affaire Nina B"  
 1:00 Fermeture.


**L'été des vedettes à la radio**

Huguette Proulx anime

Une glace au soleil

Francine Montpetit et Gérard Poirier

Carnet de voyage


 Claude Landré anime  
 Landré libre

# cjbr

semaine du 13 au 19 juin

FM

**VENDREDI**

- 3.00 p.m. CHANSONS FRANCAISES annie girardot.
- 3.30 p.m. MATINEE CLASSIQUE "la source" - ballet - delibes; - symphonie no 2 - brahms; - concerto no 5 dit "empereur" pour piano - beethoven; - Francesca da Rimini - tchaikowsky; - quatuor no 1 en do mineur-fauré; -
- 5.30 p.m. JAZZ bob brookmeyer.
- 6.00 p.m. CONCERT PROMENADE STEREO
- 7.00 p.m. L'HEURE DU CONCERTO concerto no 2 pour piano - tchaikowsky; - concerto pour violon no 5 en la - vieux temps;
- 8.00 p.m. UN CONCERT DE VOTRE CHOIX
- 10.00 p.m. CHANSONS FRANCAISES yves montand.
- 10.30 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE STEREO trio en ré majeur - paganini; - sonate no 4 en ré majeur pour violon et piano - haendel; octuor en mi bémol op. 20 mendelssohn; -
- 11.30 p.m. JAZZ art blakey et ses jazz messengers.

**SAMEDI**

- 3.00 p.m. CHANSONS FRANCAISES mouloudji.
- 3.30 p.m. CONCERT STEREO sinfonia concertante k. 364 - mozart; - divertimento pour violoncelle et orchestre - haydn; 3 concertos grossi de l'opus 3 haendel; - fantaisie hongroise pour piano et orchestre - liszt; - suite "lyrique" - grieg; -
- 5.30 p.m. JAZZ CLUB le quartette de dave brubeck
- 6.30 p.m. CONCERT PROMENADE STEREO
- 7.30 p.m. CONCERTOS concerto pour violon - mendelssohn; - concerto no 2 pour piano - macDowell; -
- 8.30 p.m. CHANSONS FRANCAISES colette renard.
- 9.00 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE partita no 3 en mi majeur pour violon - bach; - trio en ré mineur pour piano, violon et violoncelle - arensky; - sonate en sol pour piano - schumann
- 10.00 p.m. RECITAL VOCAL STEREO l'Ensemble polyphonique de Paris.
- 10.30 p.m. CONCERT DU SAMEDI sérénade no 2 en la op. 16 - brahms; - "les cerfs enchantés" cantate profane - bartok

- (joseph réti, ténor et andrés farago basse); - danse rhapsodie no 2 - délius; -
- 11.30 p.m. FOLKLORE "folklore autour du monde" (avec Alexandre zelkine).

**DIMANCHE**

- 3.00 p.m. CHANSONS FRANCAISES marie laforêt.
- 3.30 p.m. CONCERT STEREO suite pour trompette - rameau; - magnificat en sol mineur et te deum en ré majeur - vivaldi; - 2 concertos grossi nos 2 et 4 - scarlatti; - 3 symphonies no 5-4-8 - boyce (orch. du festival de lucerne.)
- 5.00 p.m. JAZZ CLUB ray charles et l'Ensemble de Milt Jackson.
- 6.00 p.m. CONCERT PROMENADE STEREO
- 7.00 p.m. CHANSONS FRANCAISES luc romann.
- 7.15 p.m. CHRONIQUE DU DIMANCHE lisette morin.
- 7.30 p.m. L'HEURE DU CONCERTO concerto en sol pour flûte - tartini; - concerto pour orgue-haendel; - concerto no 1 pour violon - paganini; - concerto no 3 pour piano - tchaikowsky;
- 8.30 p.m. SYMPHONIES danse slaves - dvorak; - symphonies no 4 - schubert; -
- 9.30 p.m. RECITAL VOCAL STEREO rita streich, soprano.
- 10.00 p.m. MUSIQUE SACREE "dixit dominus" - haendel; - "dialogus de anima" - thiers du mont; -
- 11.00 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE 2 sonates pour violon et piano - brahms; -

**LUNDI**

- 3.00 p.m. CHANSONS FRANCAISES philippe clay.
- 3.30 p.m. CONCERT DU LUNDI "les huns" - poème symphonique - liszt; - symphonie no 2 - rachmaninov; - mélodies de claude debussy; - concerto pour violoncelle - schostakovitch; - suite provençale - milhaud; - quatuor no 1 - bartok; -
- 5.30 p.m. JAZZ HOT jimmy mcGriff, orgue et son groupe.
- 6.00 p.m. CONCERT PROMENADE STEREO
- 7.00 p.m. CONCERTO EN STEREO concerto pour clavecin - goldberg; - concerto pour harpe-reinecke; - concerto pour alto - zelter; - concerto no 3 en ré majeur pour piano - mozart; -

- 8.00 p.m. CONCERT STEREO symphonie no 9 dite "chorale" - beethoven; -
- 10.00 p.m. L'HEURE STEREOPHONIQUE songe d'une nuit d'été - mendelssohn; - trio en mi mineur-dvorak; -
- 11.00 p.m. RECITAL VOCAL jerome hines, basse.
- 11.30 p.m. JAZZ STEREO yusef lateef.

**MARDI**

- 3.00 p.m. MATINEE STEREOPHONIQUE le violoniste nathan milstein interprète, les concertos de beethoven, brahms, et Tchaikowsky; -
- 5.30 p.m. CHANSONS FRANCAISES joël holmès.
- 6.00 p.m. CONCERT PROMENADE STEREO
- 7.00 p.m. SYMPHONIES galops, valse et polkas - schostakovitch; - "fancy free" - ballet - bernstein; -
- 8.00 p.m. SOREE D'OPERA "Idoménée" - opéra en 3 actes - mozart - distribution: r. lewis; l. simoneau; s. turinac; l. udovick; j. mulligan; w. mcAlpine et h. allan, choeurs et orch. du festival de glyndebourne dir. j. bitchard.
- 10.00 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE sonate pour harpe - dussek; - quatuor en sol - devienne; divertimento en ré majeur pour flûte et orchestre - haydn; 3 trios pour cors - rejcha;
- 11.00 p.m. JAZZ nat adderley.
- 11.30 p.m. CHANSONS FRANCAISES juliette gréco.

**MERCREDI**

- 3.00 p.m. CONCERT DU MERCREDI fantaisie pour piano, chœur et orchestre - beethoven (serkin choeurs et orch. philh. de New-York dir. l. bernstein); symphonie no 1 en do mineur op. 8 - brahms; - concerto no 2 pour piano - bartok; - "children's corner" - suite - debussy; - 2 suites de ballet: "rodéo" et "Billy the Kid" - copland
- 5.30 p.m. CHANSONS FRANCAISES nicole louvier.
- 6.00 p.m. CONCERT PROMENADE STEREO
- 7.00 p.m. L'HEURE STEREOPHONIQUE quatuors nos 11 et 12 - haendel; - cantate "les femmes" - campra (l. j. rondeleux, baryton); 2 sonates pour violon et clavecin - j.m. Leclair (gravoin et petit, solistes); -
- 8.00 p.m. LES NOUVEAUX DISQUES enregistrements stéréo! columbia 32110064 et rea victor 2970-concerto pour violon et orchestre - chavez (henryk szeryng

violoniste et orch. symph. national de mexico, dir. carlos chavez); - pièces pour piano-brahms; - (mischa dichter, pianiste).

- 9.00 p.m. JAZZ ENTRE NOUS une émission de jean archambault.
- 10.00 p.m. OPERETTE ext. de "guys et dolls" - franck loesser (the kirby stone four);
- 10.30 p.m. CONCERTOS EN STEREO concerto no 2 en sol mineur pour piano - saint-saëns; - concerto no 9 en ré mineur pour violon - spohr; -
- 11.30 p.m. RECITAL VOCAL marian anderson, contralto.

**JEUDI**

- 3.00 p.m. CONCERT DU JEUDI "le lieutenant kije" - prokofiev; - symphonie domestique strauss; - quintette en fa pour piano et cordes - brahms; - mélodies de schumann; - "daphnis et Cloé" - suite - ravel;
- 5.30 p.m. JAZZ HOT orchestre maynor ferguson,
- 6.00 p.m. CONCERT SYMPHONIQUE le tombeau de couperin - ravel - souvenirs - barber; - symphonie no 1 - ives;
- 7.00 p.m. CHANSONS FRANCAISES les 4 barbus.
- 7.30 p.m. CONCERTOS concerto no 20 pour piano mozart; - concerto pour violoncelle - schumann; -
- 8.30 p.m. POESIE "émile nelligan" - poète naufragé - textes dits par rené-salvator catta; -
- 9.00 p.m. MUSIQUE DE CHAMBRE sextuor en sol majeur - brahms - sonate pour violon et piano debussy - quatuor en do op. 61 - dvorak; -
- 10.00 p.m. JAZZ garchan moncur 111 trombone, et son quintette.
- 10.30 p.m. CONCERT PROMENADE STEREO
- 11.30 p.m. RECITAL VOCAL aimé doniat, baryton.

**CJBR-FM**

 un  
 nouvel  
 horaire  
 pour une  
 détente  
 parfaite

# télévision

Le Sel de la semaine  
lundi 16, 22 h 00

## René Goscinny, père d'Astérix nous parle de son "enfant"



Les personnages et les héros de bandes dessinées sont légion, et chaque pays a les siens. Par le jeu des traductions, certains ont même atteint une réputation internationale, et quel est le jeune (ou le moins jeune) qui ignore Popeye, le professeur Nimbus, Superman, Mandrake le magicien, Luc Bradefer, Spirou, Tintin ou encore Charlie Brown et Snoopy qui ont eu récemment la chance d'aller faire un petit voyage jusqu'aux alentours de la lune?

Cependant, il en est un qui, en quelques années, a renversé toutes les anciennes idoles et pris la première place partout où il a «sévi»: Astérix le Gaulois.

C'est son «père spirituel», René Goscinny, qui sera le prochain invité de Fernand Seguin à l'émission *Le Sel de la semaine*, le lundi 16 juin à 22 heures, à la télévision de Radio-Canada, et nous pourrions ainsi faire plus ample connaissance avec celui qui a inventé ce «pourfendeur de Romains» et tous ses camarades, d'Obélix à Assurancetourix en passant Abraracourcix, le druide Panoramix et le chien Idéfix.

Le succès d'Astérix a dépassé toutes les espérances. Certains albums ont été vendus à plus de 300,000 exemplaires; l'hebdomadaire *Pilote* ne pourrait pas vivre sans les *Aventures d'Astérix*; deux longs métrages ont déjà été réalisés. On retrouve le «petit Gaulois» dans les circonstances les plus diverses et, par exemple, il a été récemment le sujet de l'émission *Tous pour un* (on

y a d'ailleurs battu les records de participation).

On connaît tout d'Astérix mais, par contre, très peu de choses de René Goscinny. Pourtant, il a existé bien avant son personnage et, en France, il avait obtenu une certaine notoriété avec un autre personnage de bande dessinée: le cow-boy Lucky Luke, toujours en guerre contre la famille Dalton.

Au *Sel de la semaine*, qui sera le dernier de la saison avant les reprises de l'été, Fernand Seguin interrogera René Goscinny sur sa vie (somme toute assez mouvementée), sur sa carrière, sur son travail, sur ses projets et, bien entendu, sur ses personnages.

Avec lui, nous connaissons beaucoup mieux les motivations qui ont conduit à la naissance d'Astérix et nous entrerons dans les coulisses de la fabrication d'une bande dessinée.

Jamais «nos ancêtres les Gaulois» n'avaient été aussi appréciés en France, et René Goscinny a revu l'Histoire à sa manière. La recette d'Astérix est très simple: on fait rire par des gags fort simples, par le rappel de situations et de mots historiques, par la parodie des institutions actuelles.

Rien de bien compliqué... mais encore fallait-il y penser, et avoir le talent de le réaliser.

De plus, René Goscinny nous réserve certainement quelques surprises pour l'émission et peut-être (rien n'arrête notre Gaulois) l'ébauche d'un «Astérix chez les Canadiens».

Georges Seltzer

## CHAPEAU MELON ET BOTTES DE CUIR



John Steed (Patrick Macnee) et sa nouvelle assistante Tara King (Linda Thorson) vous invitent à les suivre dans leurs aventures palpitantes chaque semaine au cours de la saison estivale. La série *Chapeau melon et bottes de cuir* est diffusée en couleur sur tout le réseau français de télévision de Radio-Canada le mardi à 22 heures.

### cjbr-fm

un nouvel  
horaire

pour une  
détente  
parfaite